WEIHENSTEPHAN · TRIESDORF
University of Applied Sciences

PRAKTIKANTENAMT WEIHENSTEPHAN
Alte Akademie 1, D-85354 Freising

CONTRATTO DI ADDESTRAMENTO PRATICO

per il semestre tirocinio WS / SS [1] 20 _____
fra
_____
(ditta, ufficio, istituzione)

_____
(indirizzo, telefono)

- segue l'indicazione del luogo di addestramento -
e
il signor/la signora [2]
_____
(cognome, nome)
nato/a il _____ a
_____

residente a _____ telefono:
_____

studente/ssa della **HOCHSCHULE WEIHENSTEPHAN-TRIESDORF**
Am Hofgarten 4, D-85354 Freising
Telefono: ++49(0)8161/71-0

facoltà _____ Matr.Nr. _____

indirizzo di studio interessi particolari _____

- segue il nominativo dello studente -

viene stipulato il seguente:

Contratto

§ 1 Condizioni generali

(1) Lo studio nelle facoltà delle Hochschulen della Baviera comprende normalmente un semestre di tirocinio secondo i piani di studio delle diverse facoltà. Il semestre di tirocinio è parte integrante dello studio e dura insieme alle lezioni concomitanti di teoria per un periodo continuo di 17-22 settimane. Il semestre di tirocinio viene compiuto con l'assistenza dell'Università in ditte ed altre istituzioni al di fuori dell'Università e serve ad integrare lo studio con l'esperienza professionale. Durante il semestre di tirocinio lo studente resta iscritto all'Università.

(2) Per il semestre di tirocinio vale sia le disposizioni del Ministero bavarese della Pubblica Istruzione emanate in base alla legge bavarese sull'Università sia le disposizioni dell'Università. In particolare si tratta di:

1. il decreto sui semestri di tirocinio nelle Hochschulen della Baviera del 16.12.2002 S. 589)
2. il programma di addestramento contenuto nella rispettiva legge quadro e/o nel piano di studio.

§ 2 Doveri dei contraenti

(1) Il luogo di addestramento si impegna

1. ad assistere dal punto di vista professionale e ad addestrare lo studente nel periodo

   da _____ a _____ (= _____ settimane) per il semestre di tirocinio, come risulta dal
   programma di addestramento allegato e nelle disposizioni indicate nel paragrafo 1,
2. di rendergli possibile la partecipazione alle lezioni concomitanti di teoria e agli esami,
3. di controllare e sottoscrivere la relazione che lo studente deve preparare
4. di emettere in tempo un certificato riguardante il successo dell'addestramento, in base agli obiettivi prefissati così come la durata di esso ed eventuali assenze,
5. di nominare un incaricato all`addestramento.

(2) Lo studente si impegna a comportarsi in modo adeguato all'obiettivo dell'addestramento, in particolare

1. di sfruttare tutte le possibilità di addestramento offertegli e di rispettare l'orario giornaliero e di lavoro del luogo di addestramento,
2. di svolgere con diligenza i compiti affidatigli nel quadro del programma di addestramento,
3. di seguire le istruzioni del luogo di addestramento e delle persone incaricate,
4. di osservare i regolamenti del luogo di addestramento, ed in particolare sia i regolamenti di lavoro e le norme di prevenzione di incidenti sia il segreto professionale,
5. di preparare in tempo utile una relazione secondo le direttive dell'Università da cui si possa vedere l'andamento dell'addestramento pratico,
6. di comunicare immediatamente la sua assenza al luogo di addestramento.

§ 3 Costi e retribuzione

(1) Questo contratto non stabilisce alcun diritto per il luogo di addestramento al rimborso delle spese che sorgono dall'adempimento dello stesso. Questo non vale in caso di sinistri che rientrano nell`assicurazione di responsabilità civile dello studente ex § 7 c.2.

(2) Lo studente riceve una retribuzione mensile pari a _____ EURO.

§ 4 Incaricato all'addestramento

Il luogo di addestramento nomina il signor/la signora

_____

(cognome, nome, telefono, fax, e-mail)

in qualità di incaricato all'addestramento dello studente. Tale incaricato è al contempo interlocutore dello studente e dell'Università in tutte le questioni che riguardano questo rapporto contrattuale.

§ 5 Ferie/Interruzione dell´addestramento

Durante la durata del contratto lo studente non ha diritto a ferie. Interruzioni vanno, di regola, (eccezioni, vedi § 2 c.3 del decreto sui semestri di tirocinio nelle Hochschulen).

§ 6 Scioglimento del contratto

Il contratto di addestramento può essere sciolto prima del tempo:

1. per un motivo importante, senza rispettare alcuna scadenza
2. in caso di abbandono o di modifica dell'obiettivo di addestramento con un termine die 2 settimane.

Lo scioglimento avviene mediante una dichiarazione unilaterale scritta nei confronti dell'altro contraente dopo aver sentito il parere dell'
Università. L'Università dev`essere immediatamente informata da colui che scioglie il contratto.

§ 7 Tutela assicurativa

(1) Durante il periodo di tirocinio o di stage sul territorio nazionale lo studente è legalmente assicurato contro gli infortuni (vedi § 2 c. 1 del Libro Settimo del Codice Sociale – SGB VII -). In caso d`infortunio il luogo dell´addestramento provvederà ad inviare alle Hochschulen una copia della denuncia d´infortunio.

(2) Su richiesta del luogo di addestramento lo studente deve stipulare un`assicurazione di responsabilità civile adeguata alla durata e al contenuto del contratto d`addestramento. [3)]

(3) Nel caso in cui il tirocinio avvenga all`estero lo studente dovrà stipulare per conto proprio un`adeguata assicurazione contro le malattie, gli infortuni ed un`assicurazione di responsabilità civile.

§ 8 Efficacia del contratto

Prima della stipula conclusiva del contratto lo studente dovrà richiedere il consenso delle Hochschulen di Monaco per quanto riguarda questioni di carattere specifico, vedi § 6. 1 del decreto sui semestri di tirocinio nelle Hochschulen.

§ 9 Copie del contratto

Questo contratto viene firmato in tre copie uguali sia dalla sede dell`addestramento sia dallo studente. Ognuno dei contraenti riceve una copia, due vengono consegnate immediatamente dallo studente all'ufficio-apprendisti dell'Università (Praktikantenamt Weihen-stephan).

§ 10 Altri accordi [4)]

_____

_____

_____

_____

Luogo, data

_____ _____

Luogo d`addestramento / timbro Studente/essa

1 Cancellare il non è desiderato.

2 Se necessario, sostituire il termine "studente" con quello di "studentessa".

3 Non necessario qualora il rischio di responsabilità civile sia già coperto da un`assicurazione collettiva stipulata dal luogo dell`addestramento.

4 In questo spazio si possono stabilire degli accordi circa il rimborso di speciali spese (per es. il premio d`assicurazione di responsabilità civile, spese di trasporto).